



La force du collectif qui observe la torah.

Disproportion

La force du collectif

A plusieurs reprises, la torah nous met face à des disproportions flagrantes. "Cinq d'entre vous en poursuivront une centaine, et cent dix mille "
Rachi explique alors que "la force d'un petit nombre n'est pas comparable à celle d'un grand nombre".

דברים פרק לב

כט לו חֲכָמוֹ, יִשְׁפִּילוּ זֹאת; {ר}
 יְבִינּוּ, לְאַחֲרֵיהֶם. {ס}
 ל אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד, אֶלֶף, {ר}
 וּשְׁנַיִם, יִגִּסּוּ רַבָּה: {ס} אִם-לֹא כִי-צוּרִם מְכָרִם, {ר}
 וַיְהִי הַסְּגִירָם. {ס}

Deutéronome chapitre 32, versets 29

29) S'ils étaient sages, ils y réfléchiraient; ils seraient frappés de ce qui finit par leur arriver:

30) "Comment un seul homme pourrait-il en poursuivre mille, deux, mettre en fuite une myriade, si leur protecteur ne les eût vendus, si l'Éternel ne les eût livrés?"

ויקרא פרק כו

ח וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה, וּמֵאָה מִכֶּם רַבָּה יִרְדְּפוּ; וְנָפְלוּ אִיְבֵיכֶם לְפָנֵיכֶם, לְחָרֵב.

Lévitique chapitre 26; verset 28

8) Cinq d'entre vous en poursuivront une centaine, et cent d'entre vous une myriade; et vos ennemis tomberont devant votre glaive.

רע"י

חמשה מאה ומאה רבבה - , (ת"כ) וכי כך הוא החשבון והלא לא היה צריך לומר אלא מאה
 מכם שני אלפים ירדופו אלא אינו דומה מועטין העושין את התורה למרובים העושין את
 התורה

Rachi

Cinq une centaine et cent d'entre vous une myriade: est-ce bien la proportion exacte? N'aurait-on pas dû dire: cent d'entre vous poursuivront deux milles ? Mais la force d'un petit nombre qui observe la torah n'est pas comparable à celle d'un grand nombre.

Source : www.sefarim.fr: Pentateuque Deutéronome ch. 32, v. 29, (Haazinou - האזינו)

Traduction de Rachi sous la direction du Rabbin Elie Munk